

《左传》疑义新探（僖公篇）

赵生群

（南京师范大学 文学院，江苏 南京 210097）

摘要：本文对《左传》僖公时期的一些疑难问题作了新的探索。

关键词：左传；训诂；僖公

中图分类号：H131

文献标识码：A

文章编号：1009-1017(2006)01-0073-03

近年应陕西人民出版社之约，作《春秋左传新注》，因取杜注、孔疏、阮元《校勘记》、刘文淇《春秋左氏传旧注疏证》、清人经解及章太炎、竹添光鸿、杨伯峻、王叔岷诸家之说读之。遇有疑问，则广参各家注解，以求折中。间或有一孔之见，未敢敝帚自珍，愿公诸同好以请益。此处所列，为僖公时期部分条目。

藐诸孤

僖公九年：“初，献公使荀息傅奚齐。公疾，召之，曰：‘以是藐诸孤辱在大夫，其若之何？’”

王引之曰：“诸，即者字也。者与诸古字通。”^[1]

《经义述闻》卷十七，第406页杨伯峻曰：“诸读为者，相当于今口语之的。句法与《周语中》‘羸者阳’同，说详王引之《述闻》。”^[2]《春秋左传注》第328页

按：“诸”自有“之”义，不必读作“者”。

《广雅·释言》：“诸、旃，之也。”王念孙曰：“皆一声之转也。诸者，‘之于’之合声，故诸训为之，又训为于。”^[3]《广雅疏证》卷五，第139页桓公十三年《传》：“见莫敖而告诸天之不假易也。”杜预注：“诸，之也。”《论语·学而》：“告诸往而知来者。”何晏《集解》引孔安国曰：“诸，之也。”“诸”、“之”二字，义得相通。王引之曰：“之，犹诸也，诸、之一声之转。”《礼记·少仪》曰：“仆者负良绥，申之面，拖诸臂。”《孟子·滕文公篇》曰：“禹疏九河，濬济、漯而注诸海，决汝、汉，排淮、泗而注之江。之，亦诸也，互文耳。”^[4]《经传释词》卷九，第88页僖公四年《传》“君其问诸水滨”，《史记·齐太公世家》“诸”作“之”，襄公二十六年《传》“弃诸堤下”，《汉书·五行志中》之下作“弃之堤下”，昭公元年《传》“属诸参”，《汉书·地理志下》作“属之参”，《国语·鲁语下》“使有司求诸故府”，《汉书·五行志下之上》“诸”作“之”皆其证也。

而能谓人已乎

僖公九年：“及里克将杀奚齐，先告荀息曰：‘三怨将作，秦、晋辅之，子将何如？’荀息曰：‘将死之。’里克曰：‘无益也。’荀叔曰：‘吾与先君言矣，不可以贰。能欲复言而爱身乎？虽无益也，将焉辟之？且人之欲善，谁不如我？我欲无贰，而能谓人已乎？’”

杜预曰：“言不能止里克，使不忠于申生等。”竹添光鸿曰：“人、我二字宜活看。言里克欲不贰于三公子，岂能使吾独有贰心于奚齐乎。我指里克，人自指，此是破他无益二字。如杜注反似教里克杀奚齐，殊失神理。”^[5]《左传会笺》第五，第372页杨伯峻曰：“已，止也。不能止人，其意亦不欲止里克之效忠于重耳等人也。”^[6]《春秋左传注》第329页

按：诸家之说不同，盖因未明“谓”字之义。《广雅·释诂一》：“谓、命，使也。”《诗·小雅·出车》：“自天子所，谓我来矣。召彼御夫，谓之载矣。”郑玄《笺》：“王命召己，己即召御夫使装载物而往。”马瑞辰《通释》：“谓我来，即使我来也。”传文大意，谓人皆欲忠于其主，己当尽力而为，行其所是，至于他人所为，以及成败利钝，则在所不计。“我欲”二句，主语为“我”，与“人”对举，上文“我”与“谁”对举，“谁”，“人”为他称，“我”为自称，文义甚明。“谓”训使，《左传》多有其例。如，襄公十八年：“国人谓不穀主社稷而不出师，死不从礼。”襄公二十八年：“蔡侯之如晋也，郑伯使游吉如楚。及汉，楚人还之，曰：‘宋之盟，君实亲辱。今吾子来，寡君谓吾子姑还！吾将使驷奔问诸晋而以告。’”昭公十二年：“平子欲使昭子逐叔仲小。小闻之，不敢朝。昭子命吏谓小待政于朝，曰：‘吾不为怨府。’”昭公十六年：“今吾子以好来辱，而谓敝邑强夺商人，是教敝邑背盟誓也，无乃不可乎。”昭公二十五年：

收稿日期：2005-04-01

作者简介：赵生群(1957—)，男，南京师范大学文学院教授，博士研究生导师。研究方向：先秦两汉文献。

“昭子如宋聘，且逆之。公若从，谓曹氏勿与，鲁将逐之。”定公九年：“九年春，宋公使乐大心盟于晋，且逆乐祁之尸。辞，伪有疾。乃使向巢如晋盟，且逆子梁之尸。子明谓桐门右师出。”

能

僖公九年：“晋郤芮使夷吾重赂秦以求入，曰：‘人实有国，我何爱焉？入而能民，土于何有？’”

杜预曰：“能得民，无患无土。”竹添光鸿曰：“能与‘柔远能迩’、‘兄弟不相能’之能同，顺适也。”^[7]

《左传会笺》第五，第376页

杨伯峻曰：“能民犹得民。兄弟不相能，犹兄弟不相得也。《尚书·康诰》‘不能厥家人’，文十六年《传》‘不能其大夫’，昭十一年《传》‘不能其民’，三十一年《传》‘不能外内’，能皆此义。”^[8]《春秋左传注》

第330页

按：杨说于义为长。《商君书·靳令》：“虽有辩言，不能以相先也。”严万里校：“范本‘能’作‘得’。”《管子·宙合》：“君臣各能其分，则国宁矣。”“能其分”，即得其分。

僖公十年《传》“苏子叛王即狄，又不能于狄”，文公十六年《传》“不能其大夫至于君祖母以及国人”，襄公二十一年《传》“范鞅以其亡也，怨栾氏，故与栾盈为公族大夫而不相能”，昭公元年《传》“昔高辛氏有二子，伯曰閼伯，季曰实沈，居于旷林，不相能也，日寻干戈，以相征讨”，《国语·吴语》云“其父子、昆弟不相能，夫概王作乱，是以复归于吴”，“能”皆训得，为和睦、亲善之义。

存三亡国

僖公十九年：“齐桓公存三亡国以属诸侯，义士犹曰薄德。今一会而虐二国之君，又用诸淫昏之鬼，将以求霸，不亦难乎？得死为幸！”

杜预曰：“三亡国，鲁、邢、卫。”《会笺》、杨《注》从杜说。

按：《国语》、《左传》皆言“三亡国”，而所指不同，应加分辨。

《国语·晋语二》载宰周公之言曰：“（齐桓）三属诸侯，存三亡国，以示之施。”韦昭注：“存三亡国，鲁、邢、卫也。”杜注当本于韦昭。然《国语》所言“三亡国”，盖与《左传》名同而实异。

僖公九年，诸侯会于葵丘，诸侯城缘陵在僖公十四年，其时未有葵丘之会，故宰周公所谓“三亡国”当指鲁、邢、卫，韦昭之说是也。《国语·齐语》：“桓公忧天下诸侯。鲁有夫人、庆父之乱，二君弑死，国绝无嗣，桓公闻之，使高子存之。狄人攻邢，桓公筑夷仪以封之……狄人攻卫，卫人出庐于曹，桓公城楚丘以封之……天下诸侯称仁焉。”《管子·小匡》亦载其事。齐桓存鲁，为继绝之事，封邢、卫，为存亡之举，笼统而言，谓之“存三亡国”，亦无不可。

《左传》所言“三亡国”，则当指封邢、卫、杞而言。

僖公元年，诸侯城夷仪，二年，城楚丘，十四年，城缘陵，三事如出一辙。

《管子·大匡》：“（宋）伐杞，桓公筑缘陵以封之……明年，狄人伐邢，邢君出，致于齐，桓公筑夷仪以封之……明年，狄人伐卫，卫君出，致于虚，桓公且封之……隰朋、宾须无谏曰：‘不可。三国所以亡者，绝以小。今君薪封亡国，国尽若何？’……桓公筑楚丘以封之。”《管子》载桓公封杞在封狄、卫之前，时间有误，而以三亡国为邢、卫、杞则不误。此三事性质正同，故《公羊传》皆以为桓公封诸侯之事。《春秋繁露·王道》云“齐桓会王世子，擅封邢、卫、杞”，又云“桓公存邢、卫、杞”，皆以三亡国为邢、卫、杞是也。

终桓公之世，而论其霸业，不可不举封杞之事。《春秋繁露·王道》：“齐桓、晋文擅封、致天子、诛乱、继绝存亡，侵伐会同，常为本主。”《说苑·尊贤》：“桓公于是用管仲、鲍叔、隰朋、宾须无、宁戚，三存亡国，一继绝世。”《春秋繁露》区别“继绝”与“存亡”，《说苑》，以封邢、卫、杞为存亡，而存鲁为继绝，益知《左传》所谓“三亡国”，当指邢、卫、杞。

服之不衷

僖公二十四年“服之不衷，身之灾也。”

杜预曰：“衷，犹适也。”

按：“衷”借作中，有适当、适合之义。《说文》：“衷，里褻衣。”段玉裁注：“假借为中字。”《晏子春秋·内篇·问上》：“衣冠不中，不敢以入朝……衣冠无不中，故朝无奇僻之服。”《说苑·修文》：“君子衣服中，容貌得，则民之目悦矣。”

《后汉书·刘玄刘盆子列传》：“多著绣面衣、锦裤、襜褕、诸于，骂詈道中。”李贤注引《续汉志》曰：“时智者见之，以为服之不中，身之灾也，乃奔入边郡避之。”此后人以“衷”为中之证也。

子臧之服

僖公二十四年：“郑子华之弟子臧出奔宋，好聚鹖冠。郑伯闻而恶之，使盗诱之。八月，盗杀之于陈、宋之间。君子曰：‘服之不衷，身之灾也。《诗》曰：‘彼己之子，不称其服。’子臧之服，不称也夫！《诗》曰：‘自诒伊戚。’其子臧之谓矣。’”

王引之曰：“《释文》服作及，云：一本作服。家大人曰：作及者是也。及谓及于难。言子臧之所以及于难者，由服之不称也。但言不称而不言服者，蒙上文不称其服而省也。子臧之及，承上身之灾也而言。下文自诒伊戚，其子臧之谓矣，又承子臧之及而言，若作子臧之服，则非其指矣。服字右半与及相似，又涉上文两服字而误。”^[9]《经义述闻》卷十七，第410页 杨《注》从王说。

按：王说未允。“服之不衷，身之灾也”二句，乃总言之；“彼己之子”以下四句，承“服之不衷”而言；“自诒伊戚”以下二句，承“身之灾也”而言。如王说，则前后俱失照应，“子臧之服”二句，义不可通；而“自诒伊戚”二句，又与上文重复。

母弟之宠子带

僖公二十四年：“冬，王使来告难曰：‘不穀不德，得罪于母弟之宠子带，鄙在郑地汜，敢告叔父。’”

阮元曰：“宋本无‘弟’字。《考文提要》据僖五年《正义》‘弟’作‘氏’，是也。”^[10]《十三经注疏》第1820页竹添光鸿曰：“子带即王母弟，何于句中著一‘之’字？带，先王之宠子也，故成辞如此……本句‘宠子’二字连读，非‘子带’二字连读。”^[11]《左传会笺》第六，第470页杨伯峻曰：“‘母弟’当从僖五年《传》《正义》引作‘母氏’，然金泽文库本、唐石经俱已误作‘母弟’矣，宋本有脱‘弟’字者，直以其不可通而删之耳。”^[12]《春秋左传注》第427—428页

按：“弟”非误字。“宠”当训尊，非宠幸之义。

《说文》：“宠，尊居也。”“宠”字本义，为尊者之所居，引申而有尊贵之义。《国语·晋语四》：“明贤良，尊贵宠。”韦昭注：“国之贵臣尊礼之。”《楚语下》：“宠神其祖，以取威于民。”韦注：“宠，尊也。言修父之后世，尊神其祖，以威耀其民。”

襄公三十年《传》：“为宋灾故，诸侯之大夫会，以谋归宋财。冬十月，叔孙豹会晋赵武、齐公孙趯、宋向戌、卫北宫佗、郑罕虎及小邾之大夫会于澶渊。既而无归于宋，故不书其人。君子曰：‘信其不可不慎乎！澶渊之会，卿不书，不信也夫！诸侯之上卿，会而不信，宠名皆弃，不信之不可也如是！’”“宠”谓尊位，指卿位。

“得罪于母弟之宠子带”犹言“得罪于地位尊贵之母弟子带”。襄王告辞貌似古怪，而实有深意。本年《传》云：“初，甘昭公有宠于惠后，惠后将立之，未及而卒。昭公奔齐，王复之。又通于隗氏。王替隗氏。颓叔、桃子曰：‘我实使狄，狄其怨我。’遂奉大叔以狄师攻王。王御士将御之，王曰：‘先后其谓我何？宁使诸侯图之。’王遂出。”惠后溺爱大叔带，子带恃宠作乱，而襄王恐违先后之志，所以出奔，无不蕴含其中。下文云：“天子无出。书曰‘天王出居于郑’，辟母弟之难也。”正是申述此意。

队其师

僖公二十八年：“有渝此盟，明神殛之，俾队其师，无克祚国，及其玄孙，无有老幼。”

杜预曰：“队，陨也。”杨伯峻曰：“队同坠，陨也。金泽文库本、敦煌初唐写本残卷皆作‘坠’。”^[13]

《春秋左传注》第466页

按：“队”训失，非今陨落之义。

成公十二年《传》：“俾队其师，无克祚国。”杜预注：“队，失也。”杜预释“队”，或云“陨”，或云“失”其义一也。

成公十六年《传》：“初陨师徒者，而亦闻之矣。”言“队其师”，言“陨师徒”，含义相近。“陨”亦失也。

《广雅·释詁二》：“抔、坠、逸，失也。”《尚书·酒诰》：“今惟殷坠厥命。”孔安国传：“今惟殷纣无道，坠失天命。”又，《金縢》：“无坠天之降宝命。”《召诰》：“惟不敬厥德，乃早坠厥命。”《尚书·君奭》：“乃其坠命。”

“队”为“坠”之本字。金泽文库本、敦煌初唐写本残卷作“坠”，盖后人所改。

倍邻

僖公三十年：“越国以鄙远，君知其难也，焉用亡郑以陪邻？邻之厚，君之薄也。”

杜预曰：“陪，益也。”杨伯峻曰：“亡郑，秦既难以越国而有之，则邻之亡，只为晋增益土地耳；秦，晋之邻国，故曰何用灭亡郑国以厚邻国。”^[14]《春秋左传注》第480页

按：“陪”可训厚。《说文》：“陪，重土也。”引申之，则有叠加、增厚之义。《史记·晋世家》云：“亡郑厚晋，于晋得矣，而秦未为利。”《秦本纪》亦云“亡郑厚晋”。传文下云“邻之厚，君之薄也”，“厚”与“薄”对举，与《史记》之义吻合。

出于敝邑

僖公三十三年：“及滑，郑商人弦高将市于周，遇之。以乘韦先，牛十二犒师，曰：‘寡君闻吾子将步师出于敝邑，敢犒从者。不腆敝邑，为从者之淹，居则具一日之积，行则备一夕之卫。’且使遽告于郑。”

按：《说文》：“出，进也。象草木益滋，上出达也。”《释名·释言语》：“出，推也，推而前也。”“出”谓向前延伸，故有“进”、“前”义。

“出于敝邑”，谓前往郑国。《史记·秦本纪》云：“闻大国将诛郑，郑君谨修守御备，使臣以牛十二劳军士。”言“诛郑”，则往郑可知。

昭公十年《传》：“十年春，王正月，有星出于婺女。”“出于婺女”，谓侵入婺女。

昭公二十三年《传》：“邾人城翼，还，将自离姑。公孙鉏曰：‘鲁将御我。’欲自武城还，循山而南。徐鉏、丘弱、茅地曰：‘道下，遇雨，将不出，是不归也。’”“不出”犹言“不进”，谓前行困难。

哀公十一年《传》：“孟之侧后入以为殿，抽矢策其马，曰：‘马不进也。’”“不进”谓马不肯向前。

《庄子·达生》：“仲尼适楚，出于林中，见佝偻者承蜩，犹掇之也。”“出于林中”，谓进入林中。

（下转第80页）

“凶”本义是恶也，象地穿交陷其中也。这里引申为恐惧。“凶”与同义词“惧”组合，便清楚地解释了“凶”的含义，避免了词的多义性，使词义更为明白易晓。再如：“狄固贪憊，王又启之。（僖24）”“憊”是方言，河内之北谓贪曰“憊”。用大家熟知的“贪”义来解释“憊”，就使语义简单明了。

2、同义复词的运用不但在修辞上可以避免遣词造句的重复，而且在表达上能通过不同词语的替换，更精确地表达客观事物的细微差别，增强文章的表达效果。例如：“文公躬擐甲冑，跋履山川，踰越险阻。……迭我殽地，伐我保城，殄灭我费滑，散离我兄弟，扰乱我同盟，倾覆我国家。……又欲阙翦我公室，倾覆我社稷，帅我蝥贼，以来荡摇我边疆，……（成13）”这是晋侯派吕相与秦断绝友好关系时吕相说的一段话。这段话中连用了20个同义复词。这些同义复词的运用，给文章增添了一种节奏美，增强了文章的表达气势，起到了突出强调的作用。

五、《左传》同义复词的发展

随着汉语的发展，《左传》中有些同义复词，两

个语言单位的结合更加紧密，逐步稳定，最后凝固为双音词被后代传承下来，成为现代汉语中并列结构合成词。它们的意义有的在历时的演变中没有发生改变，如“阻碍、战斗、法律、杀戮、懦弱”等；有的则发生了改变，如“牺牲”原本指祭祀用的牲畜，现在指为了正义的事业而献出生命；“朋友”原指同师同道之人，现在指彼此有交情的人；“禽兽”在上古是走兽的总称。如：“譬之如禽兽，吾寝处之矣。（襄28）”现在用来指卑鄙恶劣的人。但这些双音化了的复合词跟《左传》中出现的那些同义复词相比较，数量还是少数。这说明在词语双音化的过渡阶段会出现大批双音组合，经过漫长的演变，那些词化了的组合进入汉语词汇系统被继承下来；而那些消亡的组合，有的因为客观事物消失，负载意义的词就成为了历史词；有是因为词义过于生僻而被语言发展的趋势淘汰，最终为新的双音节词所代替。

《左传》是先秦的重要典籍，《左传》中大量同义复词的出现，是汉语由单音节向双音发展的重要一步，只有弄清楚构成同义复词的两个语义单位的关系，才能更好地把握单音节双音化的历程。

参考文献：

- [1]汉语大字典编委会.《汉语大字典》[Z].湖北辞书出版社 四川辞书出版社 1995.
- [2]徐朝华.《尔雅今注》[M].天津:南开大学出版社 1987.
- [3]王引之.《经传释词》[M].湖南:岳麓书社 1990.
- [4]裴学海.《古书虚字集释》[M].北京:中华书局 1954.
- [5]杨伯峻.《春秋左传注》[M].北京:中华书局 1981.
- [6]张联荣.《古汉语词义论》[M].北京:北京大学出版社 2000.
- [7]朱 诚.《同义连同浅论》[A].《古汉语研究》[C].1990,(4).
- [8]郭在贻.《郭在贻文集》(一)[M].北京:中华书局 2002.
- [9]池昌海.《史记》同义词研究[M].上海:上海古籍出版社 2003.
- [10]张联荣.《孟子》赵注中的并列复合结构[C].《汉语史研究集刊》[A].巴蜀书社 2003.
- [11]何乐士.《左传》虚词研究(修订本)[M].北京商务印书馆 2004.

The Research Of Synonym-combined words In Zuozhuan

JIANG Ao-shuang

(Institute of Literature, Shandong University, China)

Abstract: Zuozhuan is an important works in pre-Qin period. Synonym-combined words is a very special and common lexical phenomenon in Zuozhuan. Some were solidified during this period, some were transiting to disyllable. The research of synonym-combined words in Zuozhuan is valuable on the history of lexics. We carried on these words to exhausted investigation and depiction. Commence with the semantics of two units in a word, defined 519 synonym-combined words and analyzed the characteristics. We want to display the important position of synonym-combined words during the development of lexics.

Key words: synonym-combined words; synonymic-relation; related-relation; semantics nucleus words

（上接第75页）

Renewed Inquiries of the Unsettled Parts in Annals Zuo(Chapter of Xigong)

ZHAO Sheng-qun

(School of Chinese Language and Culture Nanjing Normal University, Nanjing, 210097 China)

Abstract: This paper is a renewed discussion of the unsettled inquiries into the events during the Xigong period as recorded in Annals of Zuo(Zuo Zhuan).

Keywords: Annals of Zuo(Zuo Zhuan) Interpretation Xigong; Author's employer: Nanjing Normal University